

ΑΡΧΗ 1ης ΣΕΛΙΔΑΣ
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΤΕΤΑΡΤΗ 28 ΙΟΥΝΙΟΥ 2000
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ
ΙΤΑΛΙΚΑ

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

È opinione diffusa che gli italiani sappiano poco e male le lingue straniere. È opinione altrettanto diffusa che ciò sia dovuto al cattivo e scarso insegnamento delle lingue nella nostra scuola. Si tratta di una questione che è difficile sottrarre ai luoghi comuni e che è spesso considerata secondaria rispetto alle più macroscopiche carenze della scuola italiana [...].

L' argomento più diffuso, paradossalmente anche tra gli insegnanti, è che le lingue straniere sono "insegnabili" solo quando la situazione di partenza non è troppo, per dir così, disastrosa e disastrata. Insomma, non dà risultati insegnare l'inglese o il francese a chi sa a mala pena scrivere e leggere o a chi non sa nemmeno l'italiano. La lingua straniera è per ciò considerata un lusso che si può permettere chi già possiede una buona competenza nell'uso della lingua madre; in caso contrario si tratta di una perdita di tempo che distoglie le energie degli studenti da obiettivi ben più importanti.

ΑΡΧΗ 2ης ΣΕΛΙΔΑΣ

In questa posizione si nascondono inesattezze e pregiudizi linguistici e pedagogici che nascono, in primo luogo, da una scarsa conoscenza del problema [...].

Le ricerche mostrano infatti che un buon insegnamento di lingua straniera migliora anche le capacità linguistiche nell'uso della lingua materna.

*da "Lettera dall'Italia",
gennaio - marzo 1996*

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα ιταλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.a) Proponete due possibili titoli per questo brano.

b) Qual'è la posizione dell'autore del brano per l'apprendimento delle lingue straniere?

c) Riportate almeno tre tipi di periodici nei quali potrebbe essere pubblicato questo brano.

B2.a) "È opinione diffusa che ... nella nostra scuola". Trasformate le due frasi come se fossero rivolte al passato.

b) Formulate e rivolgete due domande all'autore del brano.

c) "La lingua straniera ... da obiettivi ben più importanti". Per un errore di stampa sono state ommesse dal brano le parole addirittura e ovviamente; collocatele in una possibile, corretta posizione.

ΑΡΧΗ 3ης ΣΕΛΙΔΑΣ

Γ. Να γράψετε κείμενο (180 - 200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

In una rivista italiana è stato pubblicato un articolo secondo cui un sempre maggior numero di persone fanno dei viaggi non semplicemente a scopo turistico, bensì culturale ed educativo. Alla fine dell'articolo il giornalista chiede l'opinione dei lettori sull'argomento. Esprimete anche voi la vostra opinione giustificandola il più possibile.

Ο Δ Η Γ Ι Ε Σ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (ιταλικό κείμενο, ερωτήσεις στα ιταλικά, θέμα "έκθεσης" στα ιταλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα αντιγραφούν μόνο τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος και η ημερομηνία του περιοδικού να μη μεταφραστούν.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων καιό την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ